

19-22.09.2019

XIX Skarby z cieszyńskiej trórnicy
XIX. Poklady z těšínské truhly



Jak co roku, zapraszamy na „Skarby z cieszyńskiej trówły”, święto lokalnej kultury łączące tradycję i historię ze współczesnością. Bo „Trówła” to nie tylko okazja do wspomnień, jak dawniej bywało. Dosłownie na naszych oczach odżywają stare zwyczaje. Lokalność ponownie staje się wartością, rzemieślnicy wracają do swoich warsztatów, mistrzowie kuchni sięgają po tradycyjne przepisy. Uczestniczymy w tej cichej rewolucji z radością i ciekawością odkrywców nieznanych łądów – tuż za własnym progiem...

Przy Trówle: Trówła, trógła, tróhła, truhla...

Niezależnie od odmiany lokalnej gwary jest to pięknie zdobiona skrzynia wianna, w której gromadzono wyprawkę przyszłej panny młodej, a po ślubie przechowywano w niej także najcenniejsze przedmioty. Często niewiele można już powiedzieć o ich właścicielkach, jednak wygląd skrzyni oraz jej zawartość były dawniej oznaką statusu społecznego rodziny. Nie oszczędzano zatem przy jej wyborze, dbając o to, by trówły dla córek były możliwie największe i bogato malowane. Każda trówła jest zatem elementem kobiecej historii skrywającym w sobie również pamięć o minionych pokoleniach.





17.00 | Małe, ale Cieszyn

Wystawa Zamku Cieszyn opowiada o dobrym życiu w małym mieście, o żyznej glebie, wypracowanej przez pokolenia, która stała się inspirującym podłożem dla współczesnych projektantów, twórców, nowych rzemieślników. Wystawa prezentowana wcześniej na Łódź Design Festival potrwa do 20.10.2019.

Zamek Cieszyn, budynek A

17.30 | ROBIĆ / RZECZY

Stowarzyszenie „NÓW. Nowe Rzemiosło” pokazuje mało znany świat pracy rzemieślniczej. Ekspozycję tworzą zaaranżowane współczesne warsztaty: tkacki, ceramiczny, kaletniczy, introligatorski, jak również stanowiska prezentujące świat drewna oraz stali. Dzięki specjalnie zaprojektowanym przyrządom każdy z uczestników może doświadczyć, ile wysiłku i pracy wymaga codzienna praca rzemieślnika. Wystawa potrwa do 20.10.2019.

Zamek Cieszyn, budynek B

 piątek 20.09. 

8.15, 9.15, 10.15, 11.15, 12.15 **Era Gutenberga**

Warsztaty drukarskie dla szkół podstawowych, prezentujące proces drukowania książki od układania literek, odciskania kart w prasie aż po wykonanie ilustracji. Ograniczona liczba miejsc, obowiązuje rezerwacja: tel. 33 8513847.

Książnica Cieszyńska

10.00–16.00 | Biblioteczna skrzynia skarbów, czyli kiermasz książek

Biblioteka Miejska, Cieszyn, ul. Głęboka 15

godz. 10.30 i 12.00 | Spotkanie dla dzieci z Andrzejem Żakiem i jego książką „Pan Hadyna i magiczna ławeczka”

Biblioteka Miejska, Cieszyn

12.00–12.30 | Razem śpiewamy po naszymu

Wspólne śpiewanie ulubionych ludowych piosenek z udziałem zespołu folklorystycznego oraz dzieci z cieszyńskich przedszkoli i szkół podstawowych z ich rodzicami i dziadkami.

Park Pokoju przy Muzeum Śląska Cieszyńskiego

13.00–16.00 | Skarby z cieszyńskiej trówały

Warsztaty edukacyjne i konkurs dla dzieci (e-mail: havlickova.detske@knihovnatesin.cz tel. 558 731805).

Městská knihovna, oddział Havlíčkova 6, Český Těšín

15.00 | Uroczyste otwarcie Centrum Folkloru Śląska Cieszyńskiego

Agnieszka Pawlitko – wystawa „Na Śląsku Cieszyńskim”. Podczas otwarcia wystąpi gajdosz Petr Unucka wraz z zespołem. W ramach projektu „Kaj indzi inakszy - u nas po naszymu. Kultura ludowa Śląska Cieszyńskiego”.

Středisko volného času Amos, Český Těšín

16.30 Symboliczne otwarcie „Trówały...”

Slezanek – Koncert Jubileuszowy folklorystyczny zespół dziecięcy Slezanek świętuje 40 lat swojej działalności. Uczestnicy: dzieci z zespołu Slezanek, najmłodszy członkowie, członkowie zespołu Slezan oraz cymbaliści z zespołów Slezan oraz Slezanek.

Wstęp: 150 CZK

Těšínské divadlo, Český Těšín

20.00 | Wieczór z cymbałami

Program dla miłośników folkloru i śląskich pieśni w ramach projektu „Kaj indzi inaczy - u nas po naszymu. Kultura ludowa Śląska Cieszyńskiego”. Wystąpią: Cimbalová muzika Slezan i członkowie folklorystycznego zespołu tanecznego Slezan, zespół folklorystyczny Dubina Rožňava (SK), Folk Kapela „Góralaska Hora” (PL,SK).

Středisko volného času Amos, (Pink aréna)





sobota 21.09.



8.00–16.00 | Warsztaty podróżnicze. Żywiec i okolica

Wycieczka całodniowa: Żywiecki Park Etnograficzny, Muzeum i Browar Żywiec. Organizatorzy opłacają bilety wstępu do skansenu i przewodnika, do Muzeum i Browaru uczestnicy płacą osobno/25 zł. Cena obejmuje czeskojęzycznego przewodnika włącznie z degustacją piwa lub napoju bezalkoholowego.

Wyjazd z dworca autobusowego w Czeskim Cieszynie o godz. 8.00, z ul. Dojazdowej w Cieszynie o godz. 8.15. Cena wycieczki: **150 CZK**, zgłoszenia do 6.9.2019 na: sarka.klimoszova@svcamos.cz

Uwaga, liczba miejsc ograniczona!

12.00–16.00 | Dzień otwartych pracowni

Anna Farny, Buława – Pracownia architektoniczna, Dinksy, Fundacja im. Józefa Brody, Modelarnia Ceramiczna Bogdan Kosak, Galeria Autorska, Pracownia Jerzego Fobera i KUFA. Design, acownia konserwatorska Książnicy Cieszyńskiej, Rusznikarstwo Jerzy Wałga i Izba Cieszyńskich Mistrzów, Szkoła Sztuki i Myślenia, U Pernikářky.

Organizator: Zamek Cieszyn

16.00 | Uroczyste Otwarcie Centrum Folkloru Śląska Cieszyńskiego

W programie występ Zespołu Pieśni i Tańca Ziemi Cieszyńskiej im. Janiny Marcinkowej i zespołu Dubina (Rožňava, SK) oraz wykład dr Grzegorza Studnickiego z Muzeum Śląska Cieszyńskiego. Wydarzenie w ramach projektu „Kaj indzi inakszy u nas po naszymu. Kultura ludowa Śląska Cieszyńskiego”.

COK Dom Narodowy

17.00–18.00 | Pokaz tradycyjnego warzenia piwa

Pokaz warzenia poprowadzi grupa piwowarów domowych „Piwowarzy Tustela”, będąca grupą, która promuje warzenie piwa w domu oraz wiedzę na temat piwowarstwa, różnorodności piwnych stylów, a także kultury spożycia piwa.

Browar Zamkowy w Cieszynie





11.00–18.00 | Cieszyński Jarmark Rzemiosła

Pokazy tradycyjnego rzemiosła, twórczości ludowej, kuchni regionalnej, warsztaty.

Zamek Cieszyn, dziedziniec

11.00–15.00 | Zagrej mi muzyczko

Wystąpią: zespół muzyki cymbałowej Slezan z Czeskiego Cieszyna, Rajwach z Istebnej, kapela Bukoń z Jabłonkowa Folklórní soubor Dubina Rožňava (SK), Katarzyna Broda-Firla, kapela BezMiana a kapela Lipka (PL/CZ).

Zamek Cieszyn i Browaru Zamkowy, dziedziniec

11.00–18.00 | Z rzemiosłem na wesoło

Warsztaty rękodzieła i sztuki dla rodzin z dziećmi. Wydarzenie w ramach projektu „Kaj indzi inakszy - u nas po naszymu. Kultura ludowa Śląska Cieszyńskiego”.

Zamek Cieszyn, budynek B, sala konferencyjna

12.00 | Odsłonięcie tablicy Mariusza Makowskiego

Był wybitnym znawcą i miłośnikiem lokalnej historii i współtwórcą „Skarbów z cieszyńskiej trówały”.

Zamek Cieszyn, dziedziniec

14.00–17.00 | U starki w szpajsce

Warsztaty kulinarne z Michałem Bałazy dla rodzin z dziećmi. Wydarzenie organizowane przez COK Dom Narodowy.

Zamek Cieszyn, dziedziniec

15.00–16.00 | Cieszyński konkurs pieczenia strudla im. Kingi Iwanek-Riess i pokaz pieczenia z udziałem rodziny Riessów oraz kapeli Torka.

Konkursowe strudle należy przynieść do Punktu Informacji Turystycznej Zamku Cieszyn do godz. 13.00.

Zamek Cieszyn, dziedziniec

16.00–16.30 | Występ Zespołu Regionalnego „Mała Brenna”

Zamek Cieszyn, dziedziniec

16.30–17.30 | Wspólne śpiewanie z Zespołem Pieśni i Tańca Ziemi Cieszyńskiej

Zamek Cieszyn, dziedziniec

17.30–17.45 | Wspólne zamknięcie „Trówy”

Uroczyste zakończenie imprezy „Skarby z cieszyńskiej trówy” z udziałem organizatorów oraz partnerów wydarzenia.

Zamek Cieszyn dziedziniec

18.00 | Msza święta z udziałem góralskiej kapeli Torka

Wzgórze Zamkowe, Rotunda pw. św. Mikołaja i św. Wacława





Gorąco Polecamy



Gawęda o Cieszynie na klucz zamykanym

Wystawa w witrynie biblioteki

Biblioteka Miejska, Cieszyn

Herodot i inni. Wielkie dzieła dawnych historiografów

Wystawa czynna codziennie w godz. 10.00–18.00.

Książnica Cieszyńska, Cieszyn

Na skrzyżowaniu dziejów i kultur

Wystawa czynna codziennie w godz. otwarcia muzeum.

Muzeum Śląska Cieszyńskiego, Cieszyn

Noc Księgarń | 20.09

Spotkanie ze Szczepanem Twardochem.

Kornel i Przyjaciele

Organizatorzy zastrzegają sobie prawo do zmian w programie

Miejsca wydarzeń:

Městská knihovna, Havlíčkova 6, Český Těšín

SVČ Amos, Frýdecká 690/32, Český Těšín

Těšínské divadlo, Ostravská 1326/67, Český Těšín

Biblioteka Miejska, Głęboka 15, Cieszyn

Muzeum Śląska Cieszyńskiego, T. Regera 6,
Cieszyn

Książnica Cieszyńska, Mennicza 46, Cieszyn

COK „Dom Narodowy”, Rynek 12, Cieszyn

Zamek Cieszyn, Zamkowa 3 abc, Cieszyn

Browar Zamkowy w Cieszynie, Dojazdowa 2,
Cieszyn

Kornel i Przyjaciele, Sejmowa 1, Cieszyn



partneři / parterzy:

Městská knihovna, Český Těšín

Člověk na hranici z.s., Český Těšín

ETC z.s., Český Těšín

KaSS „Střelnice“, Český Těšín

Biblioteka Miejska, Cieszyn

Browar Zamkowy Cieszyn

COK Dom Narodowy, Cieszyn

Gorolsko Swoboda

Książnica Cieszyńska, Cieszyn

Muzeum Śląska Cieszyńskiego, Cieszyn

Zespół Pieśni i Tańca Ziemi Cieszyńskiej im. Janiny

Marcinkowej





Więcej informacji:
Více informací na:

www.svcamos.cz

www.zamekcieszyn.pl



organizátoři / organizatorzy:

Mecenat:



Zamek Cieszyn jest instytucją kultury współprowadzoną przez Samorząd Województwa Śląskiego.

Organizator:



mediální partneři / patroni medialni:

